

Нуркенова С.С., к. ф. н., и.о. доцента, ЕНУ им. Л.Н. Гумилева  
Кемельбекова Э.А., старший преподаватель, ЕНУ им. Л.Н. Гумилева  
Муқанова С.К., магистр, старший преподаватель, ЕНУ им. Л.Н. Гумилева

## СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛСВ/ЗНАЧЕНИЙ В СЛОВАРЯХ

### Түйіндеме

Бұл ағылшын тіліндегі сын есімдер жайлы мақала. Бірнеше ағылшын сөздіктері қаралынған. Ағылшын тілінде сын есімдер бірнеше мағына беретіні анықталды. Тіл зерттеуінде сын есім басты орын алады.

### Summary

This article is about polysemy of adjectives in the English language. Some English dictionaries were analysed. It was proved that English adjectives have more than one meaning. Adjectives play an important role in theoretical and practical aspects of inquiring the language.

Полисемия-явление уникальное, с возрастанием степени многозначности усложняется семантическая структура прилагательных и взаимоотношения различных типов ЛСВ. В составе семантической структуры полисемантических (особенно высокочастотных) прилагательных могут быть представлены ЛСВ самых различных типов и в различных сочетаниях.

Среди высокочастотных прилагательных преобладают единицы со средней и высокой степенью многозначности, которые занимают первое место по репрезентативности в речи и составляют ядро всего класса прилагательных. Высокочастотные прилагательные являются неотъемлемой частью всей системы прилагательных, обладая важнейшими характеристиками класса прилагательных в целом и зачастую выступая в смысловых центрах в различных лексико-семантических рядах.

В силу своей употребительности и частотности они занимают особое место в языке и заслуживают самого пристального внимания как в теоретическом плане, так и в практическом овладении языком.

Проведенные исследования подтверждают наличие системности в лексике. В сфере английских прилагательных системность проявляется в существовании регулярных связей между ЛСВ в парадигматическом и синтагматическом аспектах. В результате проведенного исследования мы пришли к выводу, что моносемия и полисемия – это две стороны одного и того же явления, более того, моносемия не исключительное, а универсальное явление, как и полисемия.

Были проанализированы различные словари, а именно А.С. Хорнби «Учебный словарь современного английского языка». (2001); The Oxford Russian Dictionary (1999); Cambridge International Dictionary of English (2000); Macmillan English Dictionary (2002); Англо-русский словарь под редакцией В.Д. Аракина; Англо-русский словарь В.К. Мюлле-

ра. При помощи метода сплошной выборки из данных словарей мы выписали полисемантические прилагательные, количество ЛСВ/значений которых было более двух и выше. При этом особое внимание уделялось полисемантическим прилагательным, число ЛСВ/значений которых было выше четырех.

Тщательно проанализировав словарные дефиниции мы получили следующие результаты:

1. А.С.Хорнби «Учебный словарь современного английского языка». (2001). Данный словарь насчитывает 929 полисемантических английских прилагательных. Минимальное количество ЛСВ прилагательных – 2 (например, different, ambitious, oral, tart, etc.), максимальное количество ЛСВ прилагательных – 17 (например, good).

Количество прилагательных с 2 ЛСВ – 570 (например, awkward, comfortable, distributive, human, masterful, plural, red, sincere, violent, etc.).

Количество прилагательных с 3 ЛСВ – 177 (например, apt, confident, impersonal, material, original, previous, reedy, shabby, technical, yellow, etc.).

Количество прилагательных с 4 ЛСВ – 94 (например, blind, firm, impossible, liberal, patent, quick, reasonable, serious, true, virgin, etc.).

Количество прилагательных с 5 ЛСВ – 33 (например, delicate, foul, innocent, liberal, moral, plain, respectable, rude, tame, tough, vacant, etc.).

Количество прилагательных с 6 ЛСВ – 24 (например, bad, broad, clear, dead, deep, keen, late, raw, right, rusty, sensitive, short, social, etc.).

Количество прилагательных с 7 ЛСВ – 17 (например, direct, fair, fresh, great, gross, regular, rich, rough, same, simple, smart, sweet, thick, etc.). Результаты анализа «Учебного словаря современного английского языка» А.С.Хорнби представлены в табл. 1.

Количество прилагательных с 8 ЛСВ – soft, solid, square).  
7 (например, fine, flat, hard, light, natural,

Таблица 1.

Число ЛСВ	2	3	4	5	6	7	8	9 и выше
Количество прилагательных	570	177	94	33	24	17	7	7
Процентное соотношение	61	19	10	3,5	2,5	1,8	0,7	0,8

II. The Oxford Russian Dictionary (1999).

Данный словарь насчитывает 834 полисемантических английских прилагательных. Минимальное количество ЛСВ – 2 (например, adventurous, anxious, coarse, imperious, occasional, supreme, etc.), максимальное количество ЛСВ-10 (например, close, dead).

Количество прилагательных с 2 ЛСВ – 451 (например, attractive, bloody, canny, complimentary, dainty, occasional, solvent, tart, truthful, unnatural, etc.).

Количество прилагательных с 3 ЛСВ – 168 (например, bald, blank, capable, careful, decent, insensible, loud, miserable, naive, simple, technical, vicarious, etc.).

Количество прилагательных с 4 ЛСВ – 79 (например, alive, blind, cool, corrupt, dark, gross, literal, objective, private, queer, swift, terrible, vacant, etc.).

Количество прилагательных с 5 ЛСВ – 51 (например, acute, busy, cold, conscious, great, low, open, slow, square, sweet, tame, tough, weak, young, etc.).

Количество прилагательных с 6 ЛСВ – 27 (например, bare, bound, capital, dear, flat, free, personal, proud, raw, thin, thick, short, strong, etc.). Результаты анализа «The Oxford Russian Dictionary» представлены в таблице 2.

Таблица 2.

Число ЛСВ	2	3	4	5	6	7	8 и выше
Количество прилагательных	451	168	79	51	27	19	8
Процентное соотношение	54	22	10,4	7,1	3,2	2,2	1,1

III. Cambridge International Dictionary of English (2000).

Данный словарь насчитывает 1007 полисемантических прилагательных. Минимальное количество ЛСВ – 2 (например, absent, compatible, equal, harsh, inconspicuous, etc.), максимальное количество ЛСВ-13 (например, good).

Количество прилагательных с 2 ЛСВ – 610 (например; ill, exquisite, fatal, greasy, horrible, important, nutty, opulent, peculiar, readable, sentimental, etc.).

Количество прилагательных с 3 ЛСВ – 214 (например, awful, bare, cold, cheap, natural, internal, modern, nominal, opposite, passive, silent, temporal, etc.).

Количество прилагательных с 4 ЛСВ –

91 (например, hot, large, little, square, sweet, red, quiet, narrow, cool, long, violent, private, gentle, busy, pure, etc.).

Количество прилагательных с 5 ЛСВ – 32 (например, acute, blazing, broad, common, double, low, old, crisp, dim, innocent, moral, native, perfect, plain, etc.).

Количество прилагательных с 6 ЛСВ – 29 (например, clear, conscious, dark, dear, dry, safe, slow, soft, thin, private, simple, solid, etc.).

Количество прилагательных с 7 ЛСВ – 16 (например, dead, fine, free, short, straight, proper, proud, pure, regular, rich, rough, same, short, strong, wild, etc.). Результаты анализа «Cambridge International Dictionary of English» представлены в таблице 3.

Таблица 3.

Число ЛСВ	2	3	4	5	6	7	8	9 и выше
Количество прилагательных	610	214	91	32	29	16	5	10
Процентное соотношение	60,5	21	9	3	2,9	1,6	0,5	0,9

IV. Macmillan English Dictionary (2002).

Данный словарь насчитывает 973 полисемантических прилагательных. Минимальное количество ЛСВ – 2 (например, geseivable, scrupulous, terminal, etc.), максимальное количество ЛСВ – 16 (например, good).

Количество прилагательных с 2 ЛСВ – 634 (например, appreciative, bounteous, chi-

ef, conspicuous, deliberate, handsome, intellectual, local, mild, splendid, etc.)

Количество прилагательных с 3 ЛСВ – 163 (например, annual, blue, bony, cheerful, comparative, luminous, minded, musical, subtle, tenacious, territorial, etc.).

Количество прилагательных с 4 ЛСВ – 87 (например, awful, busy, cheap, cool, long,

warm, hot, grey, gentle, quite, proper, previous, square, sweet, rich, violent, etc.).

Количество прилагательных с 5 ЛСВ – 34 (например, broad, slow, old, rough, simple, cold, conscious, open, free, native, private, natural, single, sour, etc.).

Количество прилагательных с 6 ЛСВ – 28 (например, capital, dear, dry, heavy, strai-

ght, thin, deep, fair, fresh, gross, keen, little, raw, right, etc.).

Количество прилагательных с 7 ЛСВ – 12 (например, dead, hard, bad, broad, high, fine, short, light, near, nice, personal, proud, stiff, etc.). Результаты анализа «Macmillan English Dictionary» представлены в табл. 4.

Таблице 4.

Число ЛСВ	2	3	4	5	6	7	8	9 и выше
Количество прилагательных	634	163	87	34	28	12	5	10
Процентное соотношение	65	16,7	9	3,5	2,9	1,2	0,5	1

**ВЫВОДЫ:** В данной работе в основе предлагаемого подразделения лежат следующие цифровые показатели: 1) 2 значения /ЛСВ – дисемия, или очень низкая степень многозначности; минимальная полисемия; 2) 3-4 значения /ЛСВ – низкая степень многозначности; 3) 5-6 значений /ЛСВ – средняя степень многозначности; 4) 7-8 значений /ЛСВ – высокая степень многозначности; 5) 9 значение /ЛСВ и больше – очень высокая степень многозначности.

Разделение рассматриваемых полисемантических прилагательных на группы показывает, несмотря на определенные расхождения в числе значений /ЛСВ, зафиксированных разными словарями, просматривается общая тенденция в соотношении прилагательных с той или иной степенью многозначности.

Наименьшее число прилагательных представлено дисемантическими единицами, или полисемантическими прилагательными с очень низкой степенью многозначности, например, awkward, comfortable, distributive, human, masterful, plural, red, sincere, violent, attractive, bloody, canny, complimentary, daintly, occasional, solvent, tart, truthful, unnatural, appreciative, bounteous, chief, conspicuous, deliberate, handsome, intellectual, local, mild, splendid, etc.

Следующая группа-прилагательные с низкой степенью многозначности. Примеры прилагательных этой группы: apt, confident, impersonal, material, original, previous, reedy, shabby, technical, yellow, annual, blue, bony, cheerful, comparative, luminous, minded, musical, subtle, tenacious, territorial, etc.

Большинство прилагательных представлены единицами средней степени многозначности; это прослеживается по всем словарям, из которых были почеркнуты данные.

Приведем несколько примеров: blind, firm, impossible, liberal, patent, quick, reasonable, serious, true, virgin, delicate, foul, innocent, liberal, moral, plain, respectable, rude, tame, tough, vacant, etc.

Сравнительный анализ показывает, что вследствие разночтений, касающихся числа и содержания значений в разных словарях, в составе выделенных групп прилагательных с той или иной степенью многозначности нет полного совпадения.

Так, в только что рассмотренной группе прилагательных с самой высокой степенью многозначности общими единицами, выделяемыми более чем в одном лексико-графическом источнике, являются open, low, deep, slow, close, good.

### Список использованной литературы

1. Вольф Е. М. Грамматика и семантика прилагательного. – М., 1978.
  2. Гинзбург Р. З. Лексика английского языка. – М., 1979.
  3. Деева И.М. Полисемия и моносемия в сфере английских прилагательных. – Ленинград: ЛГПИ им. А.И. Герцена, 1988. – 69 с.
- Словари:
1. Большой Оксфордский словарь. – Oxford – Moscow, 1999.
  2. Краткий Оксфордский словарь. – Oxford – Moscow, 2000.
  3. Учебный словарь современного английского языка Хорнби А.С. – М., 2000.
  4. Cambridge International Dictionary of English, Cambridge University Press, London, 2001.
  5. Macmillan English Dictionary, version 1.0.